



ПЯТИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
37-е заседание,
состоявшееся в среду,
6 декабря 1995 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 37-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АМАРИ (Тунис)
(заместитель Председателя)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА (продолжение)

ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

ПУНКТ 164 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НОРМАЛИЗАЦИЯ СИТУАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЮЖНОЙ
АФРИКИ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/50/SR.37
24 January 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

В отсутствие г-на Вильчеса Ашера (Никарагуа) г-н Амари (Тунис),
заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА (продолжение)
(А/49/34, А/49/423, А/49/560, А/49/629 и А/49/632; А/50/34, А/50/113 и Add.1,
А/50/125 и Add.1, А/50/126 и Add.1, А/50/140 и Add.1, А/50/503 и Add.1, А/50/507,
А/50/509, А/50/549/Add.1, А/50/571, А/50/572, А/50/686, А/50/692, А/50/721,
А/50/742, А/50/753, А/50/780 и А/50/784; Е/1993/119 и Add.1)

1. Г-н ФАГУНДЕС (Бразилия), выступая от имени группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, говорит, что для повышения эффективности Объединенной инспекционной группы (ОИГ) необходима поддержка со стороны государств-членов. В этом контексте их группа поддержала предложение Председателя ОИГ о том, что следует восстановить систему рассмотрения докладов ОИГ на ежегодной основе. Кроме того, группа считает, что с учетом большого числа документов, касающихся работы ОИГ, будущие доклады следует распределять по соответствующим пунктам повестки дня, что будет способствовать их более конкретному рассмотрению.

2. Что касается доклада ОИГ за 1995 год (А/50/34), то группа разделяет высказанное в главе IV мнение о необходимости в дополнительном персонале и принятии мер для обеспечения бюджетной независимости ОИГ и, поэтому, поддерживает соответствующие рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пунктах IX.4–IX.10 его доклада по предлагаемому бюджету по программам (А/50/7).

3. Кроме того, группа поддерживает изложенные в главе VI доклада ОИГ выводы о том, что основные вопросы, которые должны быть рассмотрены государствами-членами, касаются укрепления ее секретариата, отбора инспекторов, бюджетной и административной независимости Группы и руководства Группой. Что касается программы работы ОИГ, то необходимо представить обновленную информацию о ходе работы над перечисленными в приложении II докладами, которые еще не были представлены Генеральной Ассамблее. В частности, следует особо внимательно рассмотреть меры по укреплению органов внешнего надзора, как это предусмотрено решениями Генеральной Ассамблеи 47/454 и 48/493. Идеальная возможность для этого представится на возобновленной сессии Пятого комитета.

4. Касаясь Управления служб внутреннего надзора, он говорит, что группа поддержала рекомендацию ОИГ в документе А/50/459/Add.1 о том, что Генеральная Ассамблея должна рассматривать лишь те доклады Управления, по которым высказала свое мнение ОИГ, и считает, что такое же положение должно распространяться на доклады Комиссии ревизоров. Касаясь последующих мероприятий и выполнения рекомендаций ОИГ, он обращает внимание на замечания, содержащиеся в пункте 77 доклада ОИГ, где подчеркивается необходимость совместных усилий ОИГ и других заинтересованных органов и обращается настоятельная просьба ко всем заинтересованным сторонам в полной мере соблюдать положения соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи. В соответствии с резолюцией 48/218 в Управление служб внутреннего надзора должно контролировать выполнение руководителями программ утвержденных рекомендаций внешних органов по надзору, включая Объединенную инспекционную группу.

5. Г-жа РОДРИГЕС (Куба) говорит, что в адрес ОИГ в прошлом высказывались критические замечания за чрезмерно общий характер и ограниченную практическую ценность ее рекомендаций, однако за последние годы ОИГ приложила значительные усилия для улучшения своей работы, и любая критика ее работы должна носить конструктивный характер и должна быть нацелена на

содействие совершенствованию работы ОИГ. Однако ее делегация считает, что Группа по-прежнему должным образом не выполняет своего мандата, т.е. не выявляет конкретные административные и управленческие проблемы по всей системе Организации Объединенных Наций и не выносит практических и конкретных рекомендаций. Кроме того, некоторые из докладов Группы выходили за рамки ее ведения, как они установлены в статье 5 ее статута. В таких случаях рекомендации Группы не были встречены с одобрением.

6. *Касаясь вопроса о взаимоотношениях между Группой и Управлением служб внутреннего надзора, она подчеркивает необходимость эффективной координации усилий для обеспечения максимальной результативности, как это предусмотрено в пункте 7 резолюции 48/221. В соответствии с пожеланием Генеральной Ассамблеи о том, чтобы функции и сферы деятельности различных органов внешнего и внутреннего надзора были разделены, ее делегация подчеркивает, что Группа является внутренним механизмом Секретариата, подчиняющимся Генеральному секретарю, в то время как Управление служб внутреннего надзора охватывает всю систему Организации Объединенных Наций и подчиняется государствам-членам. Однако в качестве внутреннего органа Секретариата Управление находится в сфере ведения Группы. Ее делегация выражает признательность обоим органам за их превосходное рабочее взаимодействие и, в частности, за правильную интерпретацию своих отдельных ролей.*

7. *Касаясь предусмотренного в решениях 47/454 и 48/493 анализа функционирования механизма внешнего надзора с целью его укрепления, ее делегация выражает сожаление в связи с отсутствием прогресса в этой области и надеется, что этот вопрос будет должным образом рассмотрен Комитетом в ходе его возобновленной сессии.*

8. *Отмечая высказанную Группой просьбу к Генеральной Ассамблее о принятии соответствующих решений и руководящих указаний в отношении потребностей ОИГ в административной поддержке, ее делегация выражает сожаление в связи с тем, что Секретариат проигнорировал соответствующие указания Генеральной Ассамблеи, и надеется, что государства-члены обеспечат должное осуществление своих решений в рамках обсуждения предлагаемого бюджета по программам на 1996–1997 годы. В частности, ее делегация не может понять, как Секретариат мог рекомендовать 14 новых должностей для Управления служб внутреннего надзора, отказав в то же время в удовлетворении просьбы Группы о скромном увеличении ресурсов.*

9. *Высказав от имени своей делегации согласие с высказанным в пункте 72 доклада Группы (A/50/34) мнением о том, что наиболее важной фазой и отправным моментом для проверки качества и потенциального воздействия ее рекомендаций являются последующие действия, она с удовлетворением отметила предпринимаемые Группой усилия в этом направлении.*

10. *Г-н ХУДЫ (Польша), приветствуя меры по совершенствованию методов работы Объединенной инспекционной группы, подчеркивает необходимость избегать в будущем дублирования докладов и ненужной отчетности. Кроме того, он поддерживает сделанное на одном из предыдущих заседаний заявление представителя Норвегии о том, что Группа должна быть укреплена и должна улучшить свое сотрудничество с Управлением служб внутреннего надзора. Он поддерживает предложение о том, чтобы Генеральная Ассамблея рассматривала годовые доклады группы на ежегодной основе.*

11. *Г-н БОУАЯД-АГА (Председатель Объединенной инспекционной группы) говорит, что Группа, выполняющая мандат, возложенный на нее государствами-членами, не может пользоваться популярностью и одновременно эффективно выполнять свои функции в качестве инспекционного подразделения.*

12. Представитель Японии просил разъяснения у Секретариата по поводу отсутствия бюджетных предложений Группы в предлагаемом бюджете по программам. Неспособность Секретариата дать ответ на просьбу Японии является отражением его отношения к бюджетным потребностям Группы и соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи, и он выражает надежду, что государства-члены не смиряются с такой позицией.

13. Что касается вопроса о руководстве Группы, который поднимается в пункте 48 ее доклада (A/50/34), то он говорит, что Группа планировала рассмотреть пути расширения роли Председателя и заместителя Председателя, с тем чтобы более эффективно задействовать коллективный разум Группы, как это предусмотрено в ее статуте.

14. В ответ на просьбу группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна он представляет обновленную информацию о ходе подготовки различных докладов, перечисленных в приложении II к документу A/50/34, которые еще не были представлены Генеральной Ассамблее. Анализ взаимоотношений между администрацией и Союзом персонала в системе Организации Объединенных Наций был начат некоторое время тому назад, однако Группа в настоящее время ждет важную информацию, особенно от Секретариата Организации Объединенных Наций. Работа над докладом об общих службах организаций системы Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке почти завершена, и он будет представлен на возобновленной сессии Пятого комитета. Общесистемный сопоставительный анализ методов географического распределения должен быть завершен к пятидесятой первой сессии Генеральной Ассамблеи. Управление служб внутреннего надзора занимается вопросом о карточной контрольно-пропускной системе, и Группа ждет результатов этого расследования. Часть II доклада об инспектировании деятельности по проведению политики Организации Объединенных Наций в вопросах набора, расстановки и продвижения кадров будет представлена Пятому комитету на возобновленной сессии. Представление доклада о сотрудничестве системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях развития: Латинская Америка и Карибский бассейн было перенесено на 1996 год из-за недостаточных исследовательских возможностей Группы. Оценка осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы была завершена и препровождена участвующим организациям для принятия мер. И наконец, в переводе находятся доклады о военном компоненте операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и об укреплении потенциала Организации Объединенных Наций в области предотвращения конфликтов.

ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение) (A/50/30 и Corr.1; A/C.5/50/5, A/C.5/50/11, A/C.5/50/23, A/C.5/50/24 и Corr.1 и A/C.5/50/29)

15. Г-жа КИНЛЕ (Германия) говорит, что ее делегация хотела бы поддержать сделанные на предыдущих заседаниях представителями Японии и Республики Корея заявления в отношении решения Генерального секретаря приостановить предоставление постоянных и испытательных контрактов. В то время когда Комиссия по международной гражданской службе (КМГС) предлагает меры по улучшению условий службы, это решение приведет к ухудшению таких условий, особенно для молодых сотрудников, нанятых через национальные конкурсные экзамены, без какого-либо положительного эффекта с точки зрения улучшения положения с наличием или содействием более здоровой культуре управления. Поэтому она надеется, что это решение будет отменено.

16. Г-жа АРЧИНИ (Италия) говорит, что ее делегация присоединяется к представителю Германии в поддержку заявлений Республики Корея и Японии. Италия весьма обеспокоена решением приостановить постоянные назначения после испытательного периода для молодых

сотрудников, набранных через национальные конкурсные экзамены, и надеется, что Генеральный секретарь пересмотрит это решение.

17. Г-жа АЛМАО (Новая Зеландия), поддерживая заявления предыдущих ораторов, говорит, что это решение является неприемлемым, поскольку представляет собой нарушение контракта с сотрудниками, набранными через конкурсные экзамены.

18. Г-н МУНЬОС (Испания), также поддерживая заявление предыдущих ораторов, выражает надежду, что Секретариат пересмотрит и отменит это решение.

19. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия) говорит, что ее делегация присоединяется к другим в выражении обеспокоенности в связи с этим решением. Генеральный секретарь должен выполнять не только контракты, заключенные с новыми сотрудниками, набранными через конкурсные экзамены, но и следовать соответствующему взаимопониманию, достигнутому с государствами-членами. Ее делегация выражает надежду, что это решение будет отменено.

20. Г-н ХЭНСОН (Канада), присоединившись к предыдущим ораторам, говорит, что набор сотрудников на начальный уровень является тем кислородом, которым дышит любая организация: молодые люди, принятые на работу сегодня, будут обеспечивать функционирование организации через десять лет, и в этой связи его делегация надеется, что действие решения будет приостановлено.

21. Г-н БЕЛ ХАДЖ АМОР (Председатель Комиссии по международной гражданской службе), отвечая на вопросы, поднятые в ходе общих прений по докладу Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) за 1995 год (A/50/30 и Corr.1), говорит, что изменения в методологии исчисления разницы, утвержденные Комиссией в 1995 году, касаются включения систем специальных ставок и метода их агрегирования в Общую шкалу. Изменения касаются всех соответствующих элементов чистого вознаграждения в службе-компараторе, включая премии и поощрительные выплаты, и их совокупная величина составляет приблизительно 4 процентных пункта.

22. Отвечая на предположение о том, что Комиссия утвердила эти изменения с целью сократить разницу, он подчеркивает, что были введены лишь те изменения, которые необходимы для того, чтобы фактически учесть диапазон вознаграждения, предоставляемого службой-компаратором. Изменения в системе вознаграждения компаратора, которые приводят к введению новых систем специальных ставок и к ликвидации или пересмотру других систем, вынуждают рассмотреть пути учета таких систем вознаграждения при сопоставлении разницы чистого вознаграждения. Кроме того, отсрочка учета ряда специальных ставок после их введения в службе-компараторе приводит к занижению подлинного уровня компенсации, предоставляемой в соответствии с системами компаратора. В результате отказа от приведения методологии исчисления разницы в соответствии с реальным положением дел в системе вознаграждения в службе-компараторе приведет к их увязке к наименее конкурентоспособному элементу системы вознаграждения в службе-компараторе, а именно Общей шкале.

23. Ряд делегаций просили дать разъяснения в отношении методологии, используемой для сопоставления вознаграждения в Организации Объединенных Наций и в федеральной гражданской службе Соединенных Штатов. Проведенный Комиссией обзор применения принципа Ноблемера предусматривал всеобъемлющее исследование используемых процедур определения уровней вознаграждения у обеих сторон. Такие периодические обзоры имеют ключевое значение в связи со стремительным изменением системы вознаграждения в гражданской службе-компараторе. Задача определения уровня вознаграждения в гражданской службе-компараторе становится все более сложной по мере развития системы вознаграждения в этой службе. Фактически федеральная

гражданская служба Соединенных Штатов перестала быть единой монолитной системой, должным отражением которой является Общая шкала. В настоящее время она предусматривает более 100 отдельных систем вознаграждения, причем во многих из них ставки на 30–40 процентов превышают Общую шкалу, поскольку последняя представляется неконкурентоспособной на рынке труда в Соединенных Штатах. Комиссия считает, что фактическое введение закона 1990 года о сопоставимости вознаграждения федеральных служащих (ЗСВФС) оказало существенное воздействие на решение проблем компаратора, связанных с наймом и удержанием персонала, и содействовало бы сокращению соответствующих проблем в общей системе Организации Объединенных Наций. Однако отказ от осуществления реформ, предусмотренных в ЗСВФС, означает, что Общая шкала уровней вознаграждения в службе-компараторе остается неконкурентоспособной.

24. Очевидно, возникло некоторое недопонимание в отношении специальных ставок. Комиссия возражает против ведения специальных ставок вознаграждения на общесистемной основе, но она поддерживает введение специальных ставок для сотрудников категории специалистов в рамках Общей системы в качестве средства решения проблем, касающихся набора сотрудников некоторых специализированных технических профессий.

25. Отчет о рассмотрении Комиссией обзора применения принципа Ноблемера отражает различные перспективы, которых придерживаются отдельные члены. Несмотря на то, что Комиссия стремится в своем докладе отразить разнообразие выраженных мнений, основное внимание необходимо сосредоточить на ее окончательных рекомендациях и решениях, которые отражают консенсусную позицию.

26. Выражалось разочарование неспособностью Комиссии завершить исследования, направленные на определение наиболее высоко оплачиваемой национальной гражданской службы. По мнению Комиссии, все соответствующие данные были собраны и надлежащим образом представлены Ассамблее в пунктах 122–172 ее годового доклада. Соответственно, КМГС считает главу, касающуюся исследований, закрытой, хотя она будет продолжать сопоставлять общий уровень вознаграждения в Германии и Соединенных Штатах.

27. Что касается анализа результатов исследований, то Комиссия не убеждена в том, что распространение исследования на остальную часть Германии окажет существенное воздействие, поскольку разница между общим уровнем вознаграждения в "Beamte" и "Angestellte" составляет лишь 3 процента и что любой сдвиг в относительных весах этих двух категорий окажет в этой связи лишь незначительное воздействие на общий результат.

28. В отношении рекомендации Комиссии о восстановлении разницы чистого вознаграждения на желательной медиане в 115 пунктов в 1996 году, он напоминает, что в своей резолюции 40/244 Генеральная Ассамблея одобрила пределы разницы от 110 до 120 при желательной средней величине 115 пунктов. Эти пределы были подтверждены в последующих резолюциях. Что же касается предположения о том, что увеличение корректива по месту службы в Нью-Йорке, которое должно быть введено в ноябре 1995 года, приведет к увеличению в других местах службы по всему миру, он хотел бы подчеркнуть, что это увеличение относится лишь к Нью-Йорку.

29. Касаясь сложностей с набором и удержанием персонала, о которых сообщают организации, он отмечает, что всегда было сложно составлять и обрабатывать статистические данные о трудностях с набором кадров. После детального анализа этого вопроса в 1994 году у Комиссии сохранились сомнения в отношении наличия общих проблем с набором кадров. Комиссия также не смогла согласиться с выводом о том, что эффективность работы сотрудников в общей системе не соответствует эффективности работы сотрудников в частном секторе, неправительственных организациях и государствах-членах. Однако становится все более ясно, что трудно будет получить

абсолютные доказательства трудностей привлечением и сохранением высококвалифицированных сотрудников из всех стран, в том числе из стран с высоким уровнем вознаграждения, о которых сообщают организации. Соответственно это было одним из факторов, которые принимались Комиссией во внимание при подготовке своих рекомендаций.

30. Комиссия твердо уверена в том, что повышение производительности труда должно идти параллельно с улучшением условий службы. Повышение уровней окладов не противоречит реформе управления и повышению производительности труда. Фактически эти два элемента оказывают взаимоукрепляющее действие.

31. Комиссия продолжает контролировать соотношение между уровнем чистого вознаграждения категории специалистов и выше и категории общего обслуживания и смежных категорий. Она также запланировала на 1996 год всеобъемлющий обзор функционирования системы надбавок за мобильность и работу в трудных условиях.

32. В заключение, касаясь вопроса о призыве к обеспечению более открытого и транспарентного характера работы Комиссии, он подчеркивает, что обсуждение всех вопросов существа осуществляется при активном участии всех заинтересованных сторон. Трудности, по-видимому, в большей мере связаны с результатами этого процесса, а не с самим процессом, но такая критика является одним из последствий непредвзятого характера деятельности.

33. Г-н ХОЛЛИДЕЙ (помощник Генерального секретаря, Управление людских ресурсов) говорит, что он хочет поддержать Председателя КМГС в отношении некоторых аспектов доклада Комиссии. Что касается вопроса о наборе и сохранении персонала, то Консультативный комитет по административным вопросам (ККАВ) представил КМГС в 1994 году результаты исследования, охватывающего период 1989–1993 годов. В этом исследовании анализировались коэффициент текучести кадров в связи с уходом по собственному желанию, квалификация претендентов на вакансии в Организации, число претендентов, отклонивших предложенные должности, и степень, в которой организации вынуждены нанимать сотрудников на уровне, превышающем медиану соответствующей шкалы окладов.

34. Данные, собранные ККАВ, свидетельствуют о том, что за указанный период было зарегистрировано 736 случаев увольнения по собственному желанию из 9 различных организаций, более 950 вакансий в 8 организациях были незаполненными, в 7 организациях было отмечено 234 случая назначения на уровне, превышающем медиану соответствующей шкалы окладов, и в 5 организациях было отмечено 83 подтвержденных документами случая отклонения предложенного назначения. Приведенные выше данные подтверждают опыт Организации Объединенных Наций, согласно которому во все большей степени система компенсации в Организации Объединенных Наций не представляется достаточно привлекательной для наилучших и наиболее квалифицированных кадров из стран, входящих в Организацию по экономическому сотрудничеству и развитию (ОЭСР), и других стран, структура окладов в которых конкурентоспособна по сравнению с системой окладов на международном рынке труда. Эта выборка представляется важной и представительной в плане видов подотчетных организаций, а также охватываемых классов должностей и разнообразия профессий.

35. Результаты исследования также показали, что общий коэффициент текучести кадров в общей системе Организации Объединенных Наций превышает этот показатель для сопоставимых классов должностей в федеральной гражданской службе Соединенных Штатов. Приблизительно одна треть увольнений была произведена по собственному желанию и после в среднем шести лет службы. Из общего числа увольнений по собственному желанию 89 процентов были связаны с отставкой и невозобновлением контрактов. Проблема сохранения персонала ощущается особо остро на уровне

С-4 и выше и в отношении сотрудников из западноевропейских стран, занимающихся медицинскими, научными, техническими и административными вопросами.

36. Показатель процентной доли увольнений по собственному желанию из организаций системы Организации Объединенных Наций в 1992 году соответствовал показателю увольнений, приведенному в исследовании, проведенном администрацией Соединенных Штатов в 1987 году. Результаты анализа показывают, что в период 1992-1993 годов на 455 вакансий было подано около 20 000 заявлений. Из 54 претендентов на каждую должность лишь 3,3 были признаны достаточно квалифицированными.

37. Что касается вопроса специальных ставок вознаграждения, то федеральная гражданская служба Соединенных Штатов прибегает к специальным ставкам оплаты с 1985 года. К 1989 году в десяти федеральных учреждениях 11 процентов всех федеральных гражданских служащих получали вознаграждение по специальным ставкам. В соответствии с принципом Ноблемера уровень вознаграждения каждой соответствующей профессиональной группы сотрудников Организации Объединенных Наций можно сопоставить непосредственно с наиболее высокой специальной ставкой вознаграждения сотрудников в федеральной гражданской службе.

38. В том что касается приостановления предоставления постоянных контрактов обладателям испытательных контрактов, набранных в результате проведения национальных конкурсных экзаменов, он признает, что это – важный вопрос и для тех стран, которые высказали свою обеспокоенность, и для Организации, будущее которой зависит от желания молодых сотрудников работать в Организации в течение длительного времени. Решение Генерального секретаря не было направлено на подрыв стремления молодых сотрудников работать в Организации или ослабление любого из аспектов системы развития карьеры в Организации Объединенных Наций. Фактически Генеральный секретарь признал, что предоставление постоянных контрактов имеет важное значение для создания основного штата сотрудников категории специалистов. Постоянные контракты являются одним из преимуществ, отличающих сотрудников Организации Объединенных Наций от сотрудников Всемирного банка, ОЭСР и других международных служащих.

39. За последние несколько дней он встречался со своими молодыми коллегами и выслушивал их опасения. Он объяснил, что изменение статуса не связано непосредственно с процессом развития их карьеры, и его не следует рассматривать как ослабление приверженности Генерального секретаря их долгосрочным целям. Гарантия занятости в Организации в большей мере зависит от качества результатов многолетней работы сотрудника, а не какого-либо контрактного статуса.

40. Тем не менее после обсуждений, проведенных им и помощником Генерального секретаря по вопросам администрации и управления с заинтересованными государствами-членами, были начаты консультации с Управлением по правовым вопросам с целью определить, каким образом лучше всего отреагировать на высказанную обеспокоенность. Он надеется, что сможет представить Генеральному секретарю компромиссное решение, которое удовлетворит молодых специалистов и государства-члены. Он далее надеется, что на своей пятидесят первой сессии Генеральная Ассамблея разработает определенные директивные предложения по вопросу о постоянных контрактах с целью определить должное соотношение между срочными и постоянными контрактами.

ПУНКТ 164 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НОРМАЛИЗАЦИЯ СИТУАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЮЖНОЙ АФРИКИ (A/50/250/Add.3, A/C.5/50/1/Add.1 и A/50/L.44)

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, учитывая финансовую сложность пункта 164 повестки дня, касающегося нормализации ситуации в отношении Южной Африки, Генеральная Ассамблея

предложила Пятому комитету представить технические замечания относительно осуществления проекта резолюции A/50/L.44.

42. Г-н ТАКАСУ (Контролер) представляет неофициальную записку, подготовленную Секретариатом в целях облегчения рассмотрения пункта 164 и разъяснения процедур, которым необходимо будет следовать, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/50/L.44. Согласно проекту резолюции, невыплаченные взносы Южной Африки за период по 23 июня 1994 года, т.е. тот день, когда была принята резолюция 48/258 А Генеральной Ассамблеи, разрешающая Южной Африке возобновить свое участие в работе Генеральной Ассамблеи, должны впредь рассматриваться как не причитающиеся и не подлежащие выплате.

43. Общая сумма невыплаченных долевых взносов Южной Африки в регулярный бюджет за период с 30 сентября 1974 года, когда она была отстранена от участия в работе Генеральной Ассамблеи, по 31 декабря 1993 года составляет 53 881 711 долл. США. Когда государства-члены не уплачивают долевые взносы, соответствующая недостающая сумма заимствуется из Фонда оборотных средств, со Специального счета или из остатков бюджетных средств на конец двухгодичного периода, возникших в результате приостановления действия финансовых положений Генеральной Ассамблеи. Общая сумма таких остаточных средств в настоящее время составляет 122,2 млн. долл. США, и они будут возвращены государствам-членам на пропорциональной основе, когда улучшится финансовое положение. В случае принятия проекта резолюции A/50/L.44 Генеральной Ассамблеи государства-члены окончательно откажутся от права на свою соответствующую долю остатков за двухгодичный период 1986–1987 годов в размере 53 881 711 долл. США, удерживаемых в соответствии с положениями резолюции 42/216 А Генеральной Ассамблеи. В приложении I к неофициальной записке указаны ориентировочные суммы, которые должны были быть зачтены отдельным государствам-членам за счет остатка средств, удерживаемых за этот двухгодичный период. Названия перечисленных в приложении государств-членов соответствуют их официальным названиям в течение периода 1986–1988 годов, а не их нынешнему политическому статусу.

44. В проекте резолюции не упоминается просроченная задолженность Южной Африки в размере 250 000 долл. США в Фонд оборотных средств; таким образом, ответственность Южной Африки за внесение своей полной доли в указанный Фонд предположительно не затрагивается.

45. Общая сумма невыплаченных долевых взносов Южной Африки на операции по поддержанию мира за период с 30 сентября 1974 года по 23 июня 1994 года составляет 40 905 714 долл. США. В случае принятия проекта резолюции эта невыплаченная сумма взносов может быть компенсирована либо путем начисления государствам-членам взносов на эквивалентную сумму, либо окончательного отказа государств-членов от своих прав на соответствующую долю в уже удержанном остатке бюджетных средств. Такие остатки имеются только на двух специальных счетах: 64,9 млн. долл. США для Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций/Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (ЧВСООН/СООННР) и 108,5 млн. долл. США для Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ). Если будет принят второй вариант, то государства-члены могут принять решение об отказе от своих прав на свою соответствующую долю остатков бюджетных средств на пропорциональной основе. В приложении II приведены ориентировочные суммы, которые должны были быть зачтены отдельным государствам-членам из указанных остатков. Приводимые данные являются ориентировочными, поскольку при проведении расчетов использовались нынешняя шкала взносов и нынешний членский состав Организации; в противном случае расчеты были бы чрезвычайно сложными.

46. Г-н ТЕЛЬО (Мексика) говорит, что в то время, когда Организация Объединенных Наций переживает серьезный финансовый кризис, его правительство с крайним удивлением узнает о том,

что Пятый комитет обсуждает такие вопросы, как повышение окладов сотрудников Организации Объединенных Наций почти на 10 процентов и возможность освобождения Южной Африки от выплаты начисленных взносов. Решение, предлагаемое в проекте резолюции A/50/L.44, подразумевает приостановление действия положений статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций. Южная Африка представляет собой страну с огромными запасами природных и людских ресурсов и с достаточно большим объемом финансовых ресурсов, если она смогла создать, а впоследствии уничтожить ядерное оружие. Если предпринимается беспрецедентный шаг по приостановлению действия статьи 19 в отношении Южной Африки, то почему бы не поступить таким же образом в отношении других государств, которые не могут выполнить свои обязательства перед Организацией Объединенных Наций?

47. В документе A/50/666/Add.2 от 28 ноября 1995 года общая сумма просроченных взносов Южной Африки представлена в объеме 118 943 354 долл. США. Эта сумма была впоследствии скорректирована в сторону понижения до 103 776 764 долл. США для отражения ситуации в течение периода с 30 сентября 1974 года по 23 июня 1994 года. Как отметила его делегация в неофициальной записке, находящейся в настоящее время на рассмотрении Комитета, указанная общая сумма была дополнительно уменьшена до 94 787 425 долл. США, и она хотела бы знать, является ли эта сумма официальной или всего лишь "неофициальной". Складывается такое впечатление, что если Генеральная Ассамблея будет ждать достаточно долго, то с учетом указанной тенденции к понижению задолженности Южной Африки перед Организацией может исчезнуть вовсе.

48. Его делегация не будет возражать против принятия проекта резолюции A/50/L.44, если авторы данного проекта резолюции готовы взять на себя финансовую ответственность за ее осуществление. В этой связи у него вызывает удивление тот факт, что к числу авторов проекта резолюции относятся Соединенные Штаты Америки, являющиеся в настоящее время государством-членом, имеющим наибольшую задолженность перед Организацией. Однако если финансовые последствия резолюции будут нести все государства-члены, то его делегация вынуждена будет обратиться за указаниями своего правительства, прежде чем присоединиться к консенсусу, в соответствии с которым ей необходимо будет отказаться от своего права на получение компенсации в размере более 500 000 долл. США.

49. В приводимый в приложении I к неофициальному документу перечень государств-членов включены такие государства, как Чехословакия и Германская Демократическая Республика, которых уже больше нет, и из него исключены некоторые другие страны. Он задает вопрос о том, каковы будут последствия этого для пропорционального распределения расходов.

50. И наконец, хотя Мексика в настоящее время сталкивается с беспрецедентным финансовым кризисом, она выплатила свои взносы в регулярный бюджет в полном объеме.

51. Г-н ХО (Сингапур) говорит, что его делегация с пониманием относится к тем исключительным обстоятельствам, с которыми столкнулась Южная Африка, и поэтому является одним из авторов проекта резолюции A/50/L.44. Как заявил Контролер, в проекте резолюции указывается на то, что невыплаченные взносы Южной Африки по 23 июня 1994 года будут рассматриваться как не причитающиеся и не подлежащие выплате. Вместе с тем в проекте резолюции содержится конкретная ссылка на период с 30 сентября 1974 года по 23 июня 1994 года. Он просит Контролера разъяснить это явное несоответствие.

52. Г-н ЭЗ-ЗИМАИТИ (Египет) говорит, что его делегация является одним из авторов проекта резолюции A/50/L.44 и надеется, что он будет принят консенсусом.

53. Г-н РОННЕБЕРГ (Маршалловы Острова) говорит, что его делегация, являющаяся одним из авторов проекта резолюции A/50/L.44, считает, что долги бывшего режима апартеида должны впредь рассматриваться как не причитающиеся и не подлежащие выплате, и поэтому она согласна с пунктами 5 и 8b неофициальной записки, подготовленной Секретариатом. Она поддерживает проект резолюции при том понимании, что Генеральная Ассамблея не создает прецедента, который может в выборочном порядке применяться в будущем.

54. Г-н ЛАКЛАУСТРА (Испания), выступая от имени Европейского союза, говорит, что в контексте неофициальной записки сохраняется ряд вопросов, требующих ответа, и что Европейский союз намерен принять участие в неофициальных консультациях по этому вопросу.

55. Г-н ЧИНВАННО (Таиланд) спрашивает, имелась ли особая причина компенсировать невыплаченные суммы взносов за счет остатка бюджетных средств за двухгодичный период 1986–1987 годов.

56. Г-жа АРАГОН (Филиппины) говорит о решении ее делегации присоединиться к числу авторов проекта резолюции A/50/L.44.

57. Г-н МАЛАН (Кот-д'Ивуар) говорит, что аргументы, изложенные в замечаниях представителя Мексики, не соответствуют действительности, логике и политической философии, лежащей в основе Организации Объединенных Наций. Его делегация поддерживает проект резолюции A/50/L.44, поскольку Южная Африка не участвовала в работе Организации Объединенных Наций в течение периода, когда она была отстранена от такого участия. Теперь же, когда эта страна ликвидировала позорную систему апартеида и возобновила свое участие в работе Организации Объединенных Наций, международному сообществу следует позитивно отреагировать на это. Данный вопрос не следует рассматривать в контексте финансового кризиса, с которым сталкивается Организация Объединенных Наций.

58. Г-н ЙЕЛЬСТАД (Норвегия) говорит, что его делегация с удовлетворением поддерживает технические варианты отказа от невыплаченных взносов Южной Африки, изложенные в пунктах 5 и 8b неофициальной записки.

59. Что касается вопроса об удовлетворении просьбы Генеральной Ассамблеи о представлении ей технических замечаний Пятого комитета, то Бюро следует представить Ассамблее краткое изложение различных технических замечаний, высказанных на нынешнем заседании.

60. Г-н Сун Чхоль СИН (Республика Корея) объявляет о решении его правительства присоединиться к числу авторов проекта резолюции A/50/L.44.

61. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что все данные в неофициальной записке, подготовленной Секретариатом, носят официальный характер и что предпринимались все усилия для обеспечения их точности до доллара США. В других выпущенных Секретариатом документах, в том числе о положении с уплатой взносов, указывалось, что нынешняя сумма задолженности Южной Африки составляет 118 млн. долл. США. Указанная в проекте резолюции A/50/L.44 цифра относится к периоду с 30 сентября 1974 года по 23 июня 1994 года и поэтому несколько ниже.

62. Относительно пункта 4 неофициальной записки он говорит, что в связи с большим объемом невыплаченных взносов Генеральная Ассамблея в прошлом четыре раза принимала решение о приостановлении действия Финансовых положений, с тем чтобы Секретариат мог продолжать функционировать. Удержанные в этих случаях бюджетные остатки представляли собой суммы, причитающиеся государствам-членам в конкретный соответствующий момент. В данном случае

государствам-членам было предложено отказаться от своих прав в отношении соответствующих долей остатков за двухгодичный период 1986-1987 годов, так как в пункте 1 проекта резолюции A/50/L.44 был указан именно этот двухгодичный период. В этот период возник остаток бюджетных средств, достаточный для покрытия суммы, которую Южная Африка задолжала за период неучастия в работе Генеральной Ассамблеи.

63. Приложение I было включено в неофициальную записку для указания сумм, которые будут зачтены государствам-членам за двухгодичный период 1986-1987 годов. Весьма важно об этом помнить. Вопросы о правопреемстве или политическом статусе при этом не рассматривались.

64. Г-н ТЕЛЬО (Мексика) говорит, что, как он с удовлетворением отметил, никто не возражал против идеи о том, что именно государства-члены, которые являются авторами проекта резолюции A/50/L.44, откажутся от своих прав на свою соответствующую долю в остатке бюджетных средств за двухгодичный период 1986-1987 годов. Он просит Контролера представить новый неофициальный документ с указанием точных сумм, на которые эти государства-члены отказываются от своих прав. Он также хотел бы знать, будет ли отказ от прав зафиксирован в записке Генеральному секретарю или же будет отражен каким-либо иным способом.

65. Г-н МВАКАВАГО (Объединенная Республика Танзания) говорит, что его делегация, которая является одним из авторов проекта резолюции A/50/L.44, считает этот вопрос принципиальным и не связанным с финансовым кризисом. Идея о том, чтобы только авторы проекта резолюции считались отказавшимися от своих прав, абсолютно беспрецедентна.

66. Г-н ХАНСОН (Канада) говорит, что в соответствии с Уставом эти средства являются расходами Организации Объединенных Наций и как таковые должны покрываться всеми государствами-членами без исключения.

67. Г-н ТЕЛЬО (Мексика) говорит, что его страна поддерживает весьма теплые отношения с Южной Африкой и данный вопрос никак не касается двусторонних связей государств. Одна из причин того, что его делегация не стала соавтором проекта резолюции A/50/L.44, была связана с отсутствием точных данных о расходах для государств-членов до распространения неофициальной записки. Его делегации по-прежнему необходимо проконсультироваться со своим правительством по данному вопросу.

68. Несмотря на заявление в пункте 3 проекта резолюции, делегации должны отдавать себе отчет в том, что, нравится им это или не нравится, они создают прецедент, на который любое государство-член может сослаться в будущем. В связи с этим важно, чтобы члены приняли решение по этому вопросу, полностью осознавая, что оно означает.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает на то, что от Комитета не ожидают принятия какого-либо решения по проекту резолюции A/50/L.44. Текст был представлен Комитету для вынесения технических замечаний. Эти замечания будут препровождены пленарному заседанию Ассамблеи, на котором и будет принято решение.

70. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что в пункте 1 проекта резолюции A/50/L.44 содержится обоснование заявления в пункте 5 неофициальной записки, подготовленной Секретариатом, относительно того, что "государства-члены окончательно откажутся от права на свою соответствующую долю в остатке средств в размере 53 881 711 долл. США за двухгодичный период 1986-1987 годов". Суммы, утвержденной резолюцией 42/216 А Генеральной Ассамблеи для удержания, более чем достаточно для покрытия невыплаченных взносов Южной Африке в регулярный бюджет за рассматриваемый период. Речь идет об остатках бюджетных средств, принадлежащих государствам-членам Организации Объединенных Наций на момент объявления

этих остатков. В соответствии с Финансовыми положениями, в случае улучшения финансового положения Организации, остатки бюджетных средств будут возвращены государствам – членам Организации Объединенных Наций на основе шкалы взносов на соответствующий момент. Именно поэтому в пункте 5 неофициальной записки указывается, что государства-члены должны окончательно отказаться от своих прав на соответствующие суммы.

71. Г-н ТЕЛЬО (Мексика) говорит, что при наличии остатка средств по бюджету Организации Объединенных Наций, особенно на цели операций по поддержанию мира, Секретариат направляет государствам-членам письменное уведомление. Мексика всегда подтверждала получение таких уведомлений, спрашивая Секретариат, будут ли эти суммы зачтены в счет будущих платежей, причитающихся с Мексики, или же будут кредитованы в счет текущей непогашенной задолженности Мексики. В связи с этим он хотел бы знать, ожидает ли Секретариат от каждого государства-члена представления четкого письменного отказа от своего права на долю в остатке бюджетных средств за 1986–1987 годы или же следует рассмотреть механизм, в соответствии с которым задолженность распределяется между авторами резолюции.

72. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что Генеральная Ассамблея неоднократно принимала решения приостановить действие своих финансовых положений, касающихся остатков бюджетных средств, и не возвращать эти средства государствам-членам. Это положение включено в пункт 1 проекта резолюции: в случае принятия Генеральной Ассамблеей соответствующего решения остатки бюджетных средств, накопленные за двухгодичный период 1986–1987 годов, будут уменьшены на 53,8 млн. долл. США.

73. В приложении I к неофициальной записке указано, на какие суммы будет уменьшена доля в остатке бюджетных средств за 1986–1987 годы, причитающаяся каждому из государств-членов, в случае принятия соответствующего решения. Однако он подчеркивает, что эти цифры являются исключительно ориентировочными.

74. Г-н ТЕЛЬО (Мексика) говорит, что в случае регулярного бюджета государствам-членам, насколько он понимает, не нужно направлять Генеральному секретарю письменный отказ от своих прав. Однако он хотел бы знать, распространяется ли это на суммы, удержанные по специальным счетам операций по поддержанию мира, и являются ли эти цифры также чисто ориентировочными.

75. Г-н НАТОН (Венгрия) указывает на то, что, остановившись на остатке бюджетных средств за двухгодичный период 1986–1987 годов, Секретариат внес определенный элемент дискриминации. Венгрия являлась в то время членом Организации и надеется в конечном счете получить свою долю в накопившемся остатке.

76. Г-н ОБЛЕН (Франция) говорит, что Франция, как и другие члены Европейского союза, хотела бы найти непротиворечивое решение этой проблемы. Он указывает на то, что во Франции, как и во многих других странах, относительно часто используется практика отказа от причитающихся средств, в рамках внутренних договоренностей, однако такие меры, возможно, необходимо рассматривать как новое начисление средств, требующее нового утверждения.

77. Г-н ХАНСОН (Канада) говорит, что его страна решила стать автором этого проекта резолюции, учитывая те исключительные обстоятельства, в связи с которыми встал вопрос об этой резолюции. В течение примерно 20 лет Южная Африка по решению Генеральной Ассамблеи была отстранена от участия в работе Генеральной Ассамблеи и, в соответствии с принципом, предусматривающим, что не могут взиматься налоги с тех, кто не имеет своих представителей в органах власти, от Южной Африки нельзя ожидать выплаты своих взносов за этот период.

Организация теперь сталкивается с последствиями своих решений, и такие финансовые последствия должны покрываться всеми членами.

78. В отношении вопроса отказа от прав он указывает на то, что за последние несколько месяцев Организация Объединенных Наций утвердила механизмы финансирования международных трибуналов, которые частично опираются на зачитываемые кредиты. Такой механизм был создан на основе лишь решения Генеральной Ассамблеи и не предусматривал необходимости отказа любым соответствующим государствам-членам от своих прав.

79. Г-н ОВАДЕ (Кения) говорит, что его страна также стала автором резолюции в связи с исключительным характером данной ситуации, которую, по этой причине, нельзя рассматривать в качестве прецедента. Он указывает на то, что в функции Комитета не входит обсуждение вопроса о том, отменять или не отменять задолженность Южной Африки: ему, скорее, было поручено подготовить технические замечания.

80. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что в приложении II к неофициальной записке указаны предполагаемые суммы, которые будут вычтены из кредитов, причитающихся за операции по поддержанию мира. Расчеты основываются на нынешней шкале взносов и носят чисто ориентировочный характер.

81. Отвечая представителю Венгрии, он говорит, что двухгодичный период 1986-1987 годов был выбран по той причине, что лишь в тот период возник остаток, достаточно большой для покрытия задолженности Южной Африки.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету уполномочить его проинформировать Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что, в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/50/L.44, государства-члены будут исходить из того, что данный проект резолюции будет осуществлен в соответствии с процедурами, указанными в пунктах 5, 6, 8b и 9 этой неофициальной записки.

83. Г-н ТЕЛЬО (Мексика) говорит, что его делегации необходимо проконсультироваться с правительством своей страны для получения инструкций по этому вопросу и для этого ей понадобится по крайней мере 48 часов.

84. Что касается предлагаемой процедуры, то, как он отмечает, Мексика обратила особое внимание на заявления Контролера об ориентировочном, а не официальном характере документа, и также на такие аномалии, как приведенное в нем распределение средств среди стран, которых более не существует.

85. Г-н ЛАКЛАУСТРА (Испания), выступая от имени Европейского союза, говорит, что обмен мнениями по этому вопросу был чрезвычайно полезным и что он закладывает хорошую основу для неофициальных консультаций по техническим замечаниям, запрошенным Генеральной Ассамблеей.

Заседание закрывается в 18 ч. 35 м.